

who sponsored the VII Juegos Deportivos Centro-Americanos y del Caribe. In the first place, the President of the Mexican Republic, the Hon. Adolfo Ruiz Cortines ; in the second place, the three Honorary Vicepresidents : Mr. Angel Carvajal, attorney-at-law, Secretary of Public Education ; Mr. Antonio Carrillo Credit, and Mr. Ernesto P. Uruchurtu, attorney-at-law, Head of the Department of the Federal District. They were the principal sponsors of this great sport festival, attended by 1,246 male and 294 female athletes, all of them animated by the most genuine spirit of goodsportsmanship extremely avid of success, but equally ready to recognize the merit of the winners.

The presence of eminent personalities in the field of International Sport, enhanced these VII Games. The Honorable Avery Brundage, President of the International Olympic Committee, indefatigable leader of amateur sport, attended the inaugural ceremony, inspected with utmost care all the installations, was present at several meetings, and honored many athletes by presenting the medals, symbols of their victories. Another personality present — together with the two Mexican Members of the International Olympic Committee, i. e., General Jesus Clark Flores and the undersigned — was Architect Miguel A. Mœnck, Member of the Executive Commission of the I.O.C. In the different branches of sport, other persons of high significance were also there representing the International Federations.

Only a few more details, in order to show the great heights attained by these VII

Games of Central America and the Caribbean. The athletes were lodged at the "University City" of Mexico, one of the most ambitiously conceived and accomplished architectural projects in the world. Their meals were served in the building of the new "Cafeteria", in the same University City. In no other set of international Games had the athletes a better conditioned dining room ; and the food, prepared according to the best dietetic standards, left nothing to be desired.

The dormitories of the University were used as a village for the competitors and officials and the athletes and their coaches had at their disposition there several assembly halls, service of Mail, Telegraph, Telephone, Bank, and so forth. All the area of the Central American Village was connected by telephone and loud speaker, so that it was possible to cage anyone by means of a in whatever place he happened to be megaphone.

Finally, the principal judges and officials were specialists in their fields, and none of them was a native of the host Country, so that Mexico could leave well established her traditional hospitality and her exemplary impartiality.

Should these praises be considered excessive, I hope that my colleagues of the International Olympic Committee, and in general all persons connected with the olympic movement who may happen to read this short account, will grant me their indulgence, taking into consideration that my pen has been moved not so much by a narrow nationalism, as by a broad and generous olympic spirit.

**Le texte espagnol du rapport qui précède paraîtra dans notre prochaine édition.**

## Les Jeux de la XVI<sup>e</sup> Olympiade, Melbourne 1956

### Quelques nouvelles

*Patronage.* Le secrétaire privé de Sa Majesté la Reine Elisabeth II a avisé le Gouverneur général d'Australie, le Maréchal Sir William Slim, que Sa Majesté consentait avec grand plaisir à accepter le haut patronage des Jeux olympiques qui se dérouleront à Melbourne en 1956.

*Nombre d'officiels.* Conformément à une décision prise à la session d'Athènes, le

nombre d'officiels sera limité. On s'est aperçu en effet, que lors des Jeux d'Helsinki de nombreux abus eurent lieu. Plus de 900 « athlètes » présents ne foulèrent même pas la piste ou le gazon des stades ; ils étaient là en touristes entourés « d'officiels » superflus. La répartition du nombre d'officiels sera donc dorénavant la suivante :

| Participants       | Officiels     | Mais pas plus d'officiels que: |
|--------------------|---------------|--------------------------------|
| <b>10 ou moins</b> | <b>30 %</b>   | <b>3</b>                       |
| <b>11 à 25</b>     | <b>27 ½ %</b> | <b>7</b>                       |
| <b>26 à 60</b>     | <b>25 %</b>   | <b>14</b>                      |
| <b>61 à 100</b>    | <b>22 ½ %</b> | <b>20</b>                      |
| <b>101 à 150</b>   | <b>20 %</b>   | <b>27</b>                      |
| <b>151 à 200</b>   | <b>18 %</b>   | <b>33</b>                      |
| <b>201 à 300</b>   | <b>16 %</b>   | <b>45</b>                      |
| <b>301 ou plus</b> | <b>15 %</b>   |                                |

Les très petites équipes sont autorisées à avoir 3 officiels, mais leur nombre ne doit en aucun cas dépasser celui des athlètes.

Le Comité d'organisation a été chargé par le C.I.O. d'appliquer strictement cette règle et de refuser toute reconnaissance officielle aux excédents ; ils n'auront pas accès au village olympique et ne recevront pas de laissez-passer. Ils seront considérés comme de simples touristes. Il est entendu que les arbitres, les juges et les chronométreurs, ainsi que le personnel nécessaire accompagnant les équipes (bateliers, masseurs, palefreniers) ne sont pas considérés comme étant des officiels.

*Village olympique.* Ce village comprendra 780 maisons construites en briques et en béton. Elles permettront l'hébergement de 6 000 personnes ; plus qu'assez pour le nombre de participants prévus. Toutes les installations modernes sont prévues et les équipes seront logées pas groupe nationaux.

*Logements des visiteurs.* L'Office du tourisme gouvernemental assure que la question des logements pour les visiteurs ne présentera aucune difficulté. Melbourne comporte 550 hôtels de dimensions variées ; deux à trois hôtels sont en construction et il est question d'en construire un autre de 600 chambres. Malgré cela on prévoit que le nombre des chambres sera insuffisant et que le comité d'organisation devra prévoir des logements très confortables chez l'habitant.

*Presse, etc.* Selon une décision prise à la dernière session, le C.I.O. a décidé de fixer un nombre maximum de personnes, selon barème ci-dessous afin d'éviter le retour d'abus constatés aux Jeux d'Helsinki :

Presse (agences et journaux), 1000 personnes au maximum.

Film, radio et télévision, 150 personnes au maximum.

Photos et film d'actualité, 150 personnes au maximum.

Une quote-part de représentants de la presse se limitant aux chiffres mentionnés ci-haut sera remise à chacune des nations participantes, par l'entremise de son Comité national olympique.

*Location des places.* La vente des billets débutera seulement au mois d'avril 1955. Pour les pays d'outre-mer des agences nommées par les comités nationaux olympiques s'occuperont de la location des places. Les détails, ainsi que les prix d'entrée, seront annoncés plus tard. Un nombre proportionnel de places sera réservé dans tous les stades pour les demandes en provenance de l'étranger. On estime qu'environ 2 000 000 à 2 250 000 billets d'entrée seront imprimés.

*Chronométrage.* Pour les Jeux de 1956 tous les appareils de chronométrage et de photo-témoin seront fournis par la firme suisse des montres OMEGA WATCH Co. et la Race Finish Recording Co. Ltd. de Londres. Parmi ces appareils, il y a lieu de signaler le « Racend OMEGA Timer » de haute précision enregistrant sans risque d'erreur les temps à un centième de seconde près. Les films seront développés, copiés et agrandis en 90 secondes. Pour se rendre compte de ce que représente le chronométrage des Jeux olympiques, il y a lieu de penser qu'à Helsinki on utilisa 441 compteurs et chronographes de précision.

*Flamme olympique.* La flamme sera allumée à Olympie et quittera Athènes par un avion de la Qantas à destination de Darwin, d'où elle sera envoyée au nord du Queensland, vraisemblablement à Cairns. De là commencera un des plus longs itinéraires connus dans l'histoire olympique (4.104 km.) pour le transport de la flamme par des athlètes jusqu'au stade olympique où elle arrivera pour l'ouverture des Jeux. Dans l'avion, la flamme sera transportée au moyen d'une lampe de sûreté de mineur, don de M. Muller, président du Comité olympique de la Sarre.

*Bulletin des Jeux.* Le Comité d'organisation des Jeux de la XVI<sup>e</sup> Olympiade à Melbourne édite un bulletin qui paraît régulièrement. Le N<sup>o</sup> 3 vient de paraître et nous en retirerons, à l'intention de nos lecteurs, tous les faits saillants ayant trait à ces Jeux.

## Games of the XVIth Olympiad, Melbourne 1956

### Some informations

*Patronage.* The Private Secretary of Her Majesty Queen Elizabeth II has informed the Governor General of Australia, Field Marshall Sir William Slim, that Her Majesty has graciously consented to accept the High Patronage of the Olympic Games which are to be held in Melbourne in 1956.

*Number of officials.* According to a decision made at the Session of Athens the number

of officials are to be limited. It was observed that numerous abuses took place on the occasion of the Helsinki Games. More than 900 athletes who were present did not set foot on either track or grass in the stadia. They were there in the capacity of tourists surrounded by superfluous "officials". In future the allotment of the numbers of officials will be as follows :

|              |
|--------------|
| Participants |
| 10 or less   |
| 11 to 25     |
| 26 to 60     |

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| Officials | But not more officials than : |
| 30%       | 3                             |
| 27½%      | 7                             |
| 25%       | 14                            |